



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/7002
8 December 1965
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПАКИСТАНА ОТ 7 ДЕКАБРЯ
1965 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства сообщаю Вам, что с конца сентября 1965 г. Индия неоднократно нарушала Соглашение о Качском ранне. Правительство Пакистана придает очень серьезное значение этим нарушениям и в ноте протеста, представленной Верховной комиссии Индии в Пакистане, призвало правительство Индии соблюдать дух и букву этого Соглашения и избегать в будущем повторения подобных нарушений для поддержания мира и порядка в районе Качского ранна. Копия этой ноты протеста, в которой также перечисляются конкретные случаи нарушений, прилагается.

Буду признателен, если это письмо будет распространено вместе с приложением в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Сайед АМДЖАД АЛИ
Чрезвычайный и полномочный посол
Постоянный представитель Пакистана
при Организации Объединенных Наций

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
ИСЛАМАБАД

29 ноября 1965 года

Министерство иностранных дел свидетельствует свое уважение Верховной комиссии Индии в Пакистане и имеет честь довести до ее сведения следующие случаи серьезного нарушения Соглашения 1965 года о Качском ранне:

1) 25 сентября 1965 г. примерно в 9 ч. 45 м. индийский патруль в составе двадцати солдат приблизился на машинах к КАНДЖАРКОТУ и в 10 ч. 00 м. отошел назад. Это является нарушением пункта iv статьи 2 Соглашения о Качском ранне от 30 июня 1965 г. и пункта 3 Протокола встречи на границе в ВИРДЖИ 29 июля 1965 г. официальных представителей Индии и Пакистана.

2) 30 сентября 1965 г. в 10 ч. 00 м. индийский патруль в составе 25 человек на одном джипе и одном трехтонном грузовике приблизился к пункту 84, на сетке координат 40 Н - QL 1793, приблизительно в 6 милях к югу от ДЖАТРАЯ. Этот патруль произвел разведку данного района. Район, который индийцы разведывали и патрулировали, не входит в тот маршрут, где можно производить патрулирование в соответствии с достигнутой договоренностью. В соответствии с Соглашением численный состав патруля не должен превышать 10 человек, однако численный состав этого патруля достигал 25 человек.

3) 10 октября 1965 г. в 12 ч. 20 м. две индийских машины с 20 солдатами приблизились к форту КАНДЖАРКОТ. В соответствии с Соглашением о прекращении огня в Качском ранне от 30 июня 1965 г. и Протоколом встречи на границе в ВИРДЖИ 29 июля 1965 г. официальных представителей Пакистана и Индии численный состав патруля не должен быть больше одного взвода, состоящего из одного унтер-офицера и 10 солдат. Однако численный состав патруля, направленного индийцами 10 октября 1965 г., превышал эту согласованную численность вдвое.

/...

4) 31 октября 1965 г. приблизительно в 12 ч. 30 м. индийский патруль в составе 20 солдат и унтер-офицеров приблизился на двух машинах к КАНДЖАРКОТУ, что является нарушением пункта 3 Протокола встречи на границе в ВИРДЖИ 29 июля 1965 г. официальных представителей Индии и Пакистана и пункта iv статьи 2 Соглашения 1965 года о прекращении огня в Качском ранне. В соответствии с вышеуказанными Протоколом и Соглашением, численный состав патрулей не должен превышать более одного унтер-офицера и десяти солдат, однако численность солдат в этом патруле достигала двадцати.

5) 16 ноября 1965 г. в 10 ч. 00 м. индийский патруль в составе 20 солдат приблизился на двух машинах к КАНДЖАРКОТУ, пункт 40 Н UP 6602, и через десять минут отошел. Согласно Соглашению 1965 года о Качском ранне и Протоколу о встрече на границе в ВИРДЖИ 29 июля 1965 г. официальных представителей Индии и Пакистана индийский патруль, состоящий лишь из одного унтер-офицера и 10 солдат, может производить патрулирование по согласованному маршруту.

2. Правительство Пакистана придает очень серьезное значение этим неоднократным нарушениям индо-пакистанского Соглашения 1965 года о Качском ранне и призывает правительство Индии соблюдать дух и букву означенного Соглашения и избегать в будущем повторения подобных нарушений для поддержания мира и порядка в районе Качского ранна. Если правительство Индии будет упорно нарушать это международное соглашение, то те серьезные последствия, которые могут возникнуть в результате такой политики, целиком лягут на правительство Индии.

Министерство пользуется этой возможностью, чтобы еще раз выразить Верховной комиссии заверения в своем высочайшем уважении.

Верховная комиссия Индии
в Пакистане
Исламабад
